

日本の民法の編別にしがった英米契約法の実用的コース実施の試み

基礎英文契約書講座

第4回 意思の瑕疵・違法性－詐欺・脅迫、錯誤の取り扱いを検討するほか、公序良俗違反・違法な契約の英米法上の取り扱いについて学ぶ

© 2012 弁護士 渡邊明彦
All Rights Reserved

法律行為

日本法

第五章 法律行為

「法律行為とは、意思表示を構成要素とし、行為者がその意思表示で希望した内容どおりの法律効果を発生させるものをいう。」

Gedlart の Acts in the Law の定義と比較対照すると、同じ内容のものであることが分かる。

英米法

- Acts in the law

1. Acts in the law

To a large class of acts, conveniently comprised in the term 'acts in the law', the law gives an effect which corresponds more or less completely with the intention of the person who acts. A purchaser of goods, for instance, desires to become the owner, or to have the right to become the owner of them, and is willing to be bound to pay for them, and this is precisely the legal consequence which the law attaches to his agreement to purchase.

For the most part an act in the law will require for its full effect the concurrence of more persons than one, since a man can hardly alter his own legal position without affecting that of another or others. A man cannot be compelled against his will to accept even a benefit. Thus a gift or legacy will fail if the intended recipient refuses to take it. Yet there is a special sense in which we may properly distinguish one-sided or 'unilateral' transactions from those which are two-sided or 'bilateral'. If a man should make a gratuitous promise to pay £100 to another, his promise, though made without the knowledge of the other, will, if made in the proper form, be so far binding on him that he cannot revoke it, though it is true that the other may repudiate the benefit and thus release him. But the promisor in the meantime is bound. Such a transaction is unilateral. On the other hand, where a transaction would impose on each party both benefit and a burden, as in the case of a sale, neither will be bound until both are bound: until that moment is reached, either can withdraw. Such transactions are bilateral.

詐欺又は強迫（総論）

日本法

第五章 法律行為

第一節 総則

第九十六条 詐欺又は強迫による意思表示は、取り消すことができる。

- 日本の民法は、「詐欺」と「強迫」を1つのカテゴリー（取り消しうる瑕疵ある意思表示）にまとめている

英米法

- 詐欺は **representation** の箇所
で引き続き検討する⇒第5回
- 強迫は、**duress** と **undue influence** の2つに分けて考えている

詐欺又は強迫

日本法

第五章 法律行為

第一節 総則

第九十六条 詐欺又は強迫による意思表示は、取り消すことができる。

2 相手方に対する意思表示について第三者が詐欺を行った場合においては、相手方がその事実を知っていたときに限り、その意思表示を取り消すことができる。

3 前二項の規定による詐欺による意思表示の取消しは、善意の第三者に対抗することができない。

英米法

contract の瑕疵の態様

- void contract
- voidable contract

voidable contract は rescind できる⇒rescission（「取消」の一場合）

詐欺又は強迫（続き）

日本法

- 詐欺
 - Misrepresentation（不実表示）の問題として捉えられる
 - deceit が単独で問題なることはない

英米法

- Fraud (9-026)
 - damages in action of deceit
- Misrepresentation (Chapter Nine)

詐欺又は強迫（続き）

日本法

- 脅迫

第九十六条 詐欺又は強迫による意思表示は、取り消すことができる。

英米法

- Duress and Undue Influence
- A contract is voidable at common law if it was made under duress.
 - Duress of the Person
 - Duress of Goods
 - Economic Duress

詐欺又は強迫（続き）

日本法

- 取消

英米法

- 10-007
- Voidable（瑕疵ある契約の態様）
- Right to rescind

詐欺又は強迫（続き）

日本法

- 脅迫
- 10-008 “it cannot fairly be treated as the expression of one’s free will”
- 衡平法上の制度

英米法

- Undue Influence in Equity
- Rescission
- “to set aside the impunged transaction”

詐欺又は強迫（続き）

日本法

- 第三者との関係

第九十六条 詐欺又は強迫による意思表示は、取り消すことができる。

2 相手方に対する意思表示について第三者が詐欺を行った場合においては、相手方がその事実を知っていたときに限り、その意思表示を取り消すことができる。

3 前二項の規定による詐欺による意思表示の取消しは、善意の第三者に対抗することができない。

英米法

- 9-082 void v. voidable

➤ third party right

- 10-032 Undue Influence and Third Party

詐欺又は強迫（続き）

日本法

- 経済的な弱者

英米法

- Unconscionable Bargains (10-093)
- Inequality of Bargaining Power (10-044)

錯誤

日本法

第九十五条 意思表示は、法律行為の要素に錯誤があったときは、無効とする。ただし、表意者に重大な過失があったときは、表意者は、自らその無効を主張することができない。

英米法

- Mistake
 - Common Mistake (8-002)
 - Unilateral Mistake (8-033)

錯誤（続き）

日本法

- 「要素の錯誤」

英米法

- “fundamental mistake”

錯誤（続き）

日本法

- 「無効」

第九十五条 意思表示は、法律行為の要素に錯誤があったときは、無効とする。ただし、表意者に重大な過失があったときは、表意者は、自らその無効を主張することができない。

8-050 – 8-052

英米法

- A contract entered into between the parties on the basis of shared mistaken assumption is void. (8-045)

錯誤（続き）

日本法

- 第三者

英米法

- 8-050
- “Mistake known to other party”

公序良俗

日本法

第九十条 公の秩序又は善良の風俗に反する事項を目的とする法律行為は、無効とする。

英米法

- ILLEGALITY
- “A contract affected by illegality is sometimes unenforceable by one party and sometimes unenforceable by both” (11-108)

公序良俗（続き）

日本法

- 公序良俗違反の類型

英米法

- Contracts involving the commission of a legal wrong (811-012)

公序良俗（続き）

日本法

- 公序良俗違反 (1)

英米法

- Contract contrary to public policy (11-031)

公序良俗（続き）

日本法

- 公序良俗違反 (2)

英米法

- Contract in restraint of trade (11-056)

公序良俗（続き）

日本法

- 一部無効と契約書中の関連規定

11.7 可分性. 本契約書の何れかの規定（もしくはその部分）が、管轄権を有する裁判所により無効さもなくば強制実現不能であると判示された場合には、かかる規定（もしくはその部分）は強制実現されるか、又はかかる強制実現が不可能である場合には、本契約書から削除されるものとするが、本契約書の残余の規定は、引き続き、完全なる効力を有し、その所定の条件にしたがい有効であり続ける。

英米法

- Severance (11-151)